

# 浦江创新观察

# Pujiang Innovation Observation

2024-22

2024-22

（总第 22 期）

(Issue 22 overall)

上海浦江创新论坛中心

2024 年 9 月 10 日

Shanghai Pujiang Innovation Forum Center

September 10, 2024

**编者按：**2024浦江创新论坛——“一带一路”专题研讨会以“推动共建创新丝绸之路高质量发展”为主题，来自中国、南非、巴西、沙特等国家的专家学者围绕联合实验室建设的实践经验、未来需求和合作建议等内容展开深入研讨。本期专报对“一带一路”专题研讨会嘉宾观点进行梳理，供参考。

**Editor's note:** At the Belt and Road Seminar under the 2024 Pujiang Innovation Forum themed "promoting the high-quality development of the innovation Silk Road", experts and scholars from China, South Africa, Brazil, Saudi Arabia and other countries conducted in-depth discussions around practical experience, future needs, cooperation suggestions, etc. regarding the establishment of joint laboratories. This special report summarizes the viewpoints of the guests at the Belt and Road Seminar for your reference.

## 2024 浦江创新论坛专报之十五

### Special Report 15 of the 2024 Pujiang Innovation Forum

#### 以共建联合实验室推进“一带一路”科技合作

#### **Promoting scientific and technological cooperation under the Belt and Road Initiative by building joint laboratories**

共建联合实验室是推进“一带一路”沿线国家科技合作的重要方式。目前，中国已与“一带一路”沿线国家共建 53 家联合实验室，共同推进重点领域联合研发，积极组织技术示范推广，联合培养科技人才，助力“一带一路”科技合作蓬勃发展。与会嘉宾一致认为，未来应以共建联合实验室为抓手，从推动“一带一路”科技合作走深走实、强化多边网络建设、构建文化交流认同桥梁等方面，推动科技合作迈向新阶段。

Building joint laboratories is an important way to promote scientific and technological cooperation among countries along the Belt and Road. Currently, China has established 53 joint laboratories with countries along the Belt and Road to promote joint R&D in key fields, organize technology demonstration and extension actively, train scientific and technological talents jointly, and boost scientific and technological cooperation under the Belt and Road Initiative. The guests present agreed unanimously that in the future,

**scientific and technological cooperation under the Belt and Road Initiative should be taken to a new stage by promoting in-depth and practical scientific and technological cooperation under the Belt and Road Initiative, strengthening the building of a multilateral network, and creating a bridge for cultural exchanges and identity with joint laboratory building being the lever.**

## **一、联合实验室建设为“一带一路”注入新动能**

### **1. Joint laboratory building injects new momentum into the Belt and Road**

一是共建联合实验室为“一带一路”开辟科技合作新路径。共建实验室是中外科技合作的一种新模式，通过整合各方资源，共同解决沿线国家面临的技术难题，加速科技成果的转化应用，推动区域科技进步和经济发展。埃及科学研究技术院副院长、区域发展中心主任穆罕默德·赫加齐表示，中埃联合签署实验室协议，支持可再生能源区域发展中心建设，推动可再生能源技术转移，极大促进了埃及能源多样化发展，释放了埃及新活力。上海应用技术大学智能技术学部副主任、轨道交通学院院长邹劲柏表示，中老铁路联合实验室注重中老两国轨道交通领域的人才培养，面向铁路安全保障技术、移动装备监测与智能分析技术、智能分析与预警平台开发等方面，通过人才培养加深科技合作。中国-塞尔维亚天然产物与药物发现联合实验室中方负责人、中国科学院

上海药物研究所党委书记叶阳指出，中国-塞尔维亚共建的天然产物与药物发现联合实验室，充分将塞尔维亚资源优势与中国技术优势相结合，为“一带一路”医药科技创新注入新动能。

**First, joint laboratory building opens up a new path of scientific and technological cooperation under the Belt and Road Initiative.** Joint laboratory building is a new model of Chinese-foreign scientific and technological cooperation, which integrates resources from all parties to address technical challenges faced by countries along the Belt and Road jointly, accelerate the transformation and application of scientific and technological achievements, and promote regional scientific and technological progress, and economic development. **Mohamed Hegazy, Vice President of the Academy of Scientific Research and Technology of Egypt and Director of the Regional Development Center,** said that China and Egypt have signed a laboratory agreement to support the establishment of regional renewable energy development centers, and promote the transfer of renewable energy technologies, promoting the diversified development of energy in Egypt and unleashing new vitality in the country greatly. **Zou Jinbo, Deputy Head of the Department Intelligent Technology, Shanghai Institute of Technology, and Dean of the School of Rail Transit,** said that the China-Laos Railway Joint Laboratory values the training of talents in the field of rail transit in both countries, and

deepens scientific and technological cooperation through talent training for railway safety assurance technology, mobile equipment monitoring and intelligent analysis technology, intelligent analysis and early warning platform development, etc. **Ye Yang, Chinese Director of the China-Serbia Joint Laboratory for Natural Products and Drug Discovery and Secretary of the CPC Committee of the Shanghai Institute of Materia Medica, Chinese Academy of Sciences**, pointed out that the laboratory fully combines Serbia's resource advantages with China's technological advantages, and injects new momentum into the medical scientific and technological innovation under the Belt and Road Initiative.

二是“一带一路”联合实验室已成为携手应对全球挑战的关键力量。当前，气候变化、医疗健康、粮食安全等重大挑战严重威胁人类可持续发展。中国与“一带一路”国家携手同行，坚持以高标准、可持续、惠民生为目标，持续拓展合作空间，应对全球性挑战。南非国家创新咨询委员会的代理首席执行官姆隆吉西·塞莱表示，加强各国科技创新合作是应对全球转型、气候变化、“能源-水-食物”、地缘政治危机等重大挑战的关键。中国科学院微小卫星创新研究院副院长张永合表示，中葡联合实验室充分发挥葡萄牙海洋资源与中国太空领域先进技术优势，互补长短、互惠互利，携手为构建人类命运共同体贡献两国智慧和科技力量。沙特法赫德国王石油与矿产大学综合石油研究中心主任泰斯·伊万·索林认为，只有加强国际合作才能应对全球变化以及国

际能源市场的不确定性，共同应对能源安全挑战。

**Second, Belt and Road joint laboratories have become a key force in addressing global challenges jointly.** Currently, major challenges such as climate change, healthcare, and food security pose a serious threat to the sustainable development of humanity. China keeps expanding the cooperation space to address global challenges with the goal of sticking to high standards and sustainability, and benefiting people's livelihoods by working hand in hand with countries along the Belt and Road. **Mlungisi Cele, Acting CEO of the National Advisory Council on Innovation of South Africa**, said that strengthening cooperation in scientific and technological innovation among countries is the key to addressing major challenges such as global transformation, climate change, energy-water-food, and geopolitical crises. **Zhang Yonghe, Vice President of the Innovation Academy for Microsatellites, Chinese Academy of Sciences**, said that the China-Portugal Joint Laboratory gives full play to the advantages of Portugal's marine resources and China's advanced aerospace technology, and contributes both countries' wisdom and technological power of the two countries in build a community with a shared future for mankind through advantage complementation, and mutually beneficial cooperation. **Theis Ivan Solling, Director of the Comprehensive Petroleum Research Center at King Fahd University of**

**Petroleum and Minerals in Saudi Arabia**, thought that only by strengthening international cooperation can we address global change and uncertainties of the global energy market, and address energy security challenges jointly.

## 二、联合实验室引领“一带一路”科技合作的新未来

### **2. Joint laboratories lead the new future of scientific and technological cooperation under the Belt and Road Initiative.**

一是以联合实验室建设为基点，强化多边合作网络建设。科技部国际合作司司长戴钢指出，科技部将持续推进国际科技交流，与各国共同挖掘创新增长潜力，强化创新伙伴关系，促进创新成果更多惠及各国人民。加纳环境、科技与创新部部长奥菲莉亚·海福德表示，未来加纳将继续推动“一带一路”联合实验室建设，强化多边网络合作关系。叶阳指出，中塞联合实验室已与巴尔干半岛范围内其他地区建立了天然产物和新药发展联盟。建议以构建产业联盟的方式，广泛吸纳更多生物医药公司，加快自然产品的研发和技术转移，强化多边合作关系。

**First, strengthen the building of a multilateral cooperation network based on the joint laboratory building. Dai Gang, Director-General of the Department of International Cooperation, Ministry of Science and Technology, pointed out that the Ministry of Science and Technology will continue to**

promote international scientific and technological exchanges, tap innovation growth potential together with all countries, strengthen innovation partnerships, and let innovation achievements benefit all peoples. **Ophelia Hayford, Minister of Environment, Science, Technology and Innovation of Ghana**, said that Ghana will continue to promote the building of the Belt and Road joint laboratory, and strengthen multilateral network partnerships in the future. **Ye Yang** pointed out that the China-Serbia Joint Laboratory has established an alliance for natural products and new drug discovery with other regions within the Balkan Peninsula. It is advised to absorb more biopharmaceutical companies, accelerate natural product R&D and technology transfer, and strengthen multilateral cooperation relationships by establishing an industry alliance.

二是秉持共商共建共享原则，推动联合实验室建设走深走实。奥菲莉亚·海福德建议，双方应重点关注可再生能源、农业以及数字技术领域建立联合研究中心和创新中心，为中国-加纳应对本地及全球挑战提供坚实支撑。穆罕默德·赫加齐表示，中国-埃及联合实验室在可持续能源、生物质发电站、国际培训和人员交流方面已取得显著成效。他指出，未来建设中应加大对埃及的技术支持，持续推动多学科投资，积极引进更多先进设备，提升联合研发水平以应对大规模复杂问题。

**Second, promote in-depth and practical joint laboratory**



**building by adhering to the principle of joint consultation, joint building and sharing.** Ophelia Hayford suggested that both sides should focus on establishing joint research and innovation centers in the fields of renewable energy, agriculture, and digital technology to provide solid support for China and Ghana to address local and global challenges. **Mohamed Hegazy** said that the China-Egypt Joint Laboratory has made significant achievements in sustainable energy, biomass power plants, international training, and personnel exchanges. He pointed out that in the future, technical support for Egypt should be strengthened, multidisciplinary investment promoted, and more advanced equipment introduced to improve the joint R&D level, and address large-scale complex challenges.

三是构建文化交流、文化认同桥梁，推动科技创新合作迈向新阶段。张永合表示，中葡联合实验室逐步将联合实验室由中科院主导转变成国际性的科研平台，进一步扩大其全球影响力。同时，借助短视频等文化交流形式，促进中葡之间的文化认同和理解，推动科技创新合作进入新阶段。

**Third, create a bridge for cultural exchanges and identity, and take scientific and technological innovation cooperation to a new stage.** Zhang Yonghe said that the China-Portugal Joint Laboratory is gradually turning into an international research platform other than one dominated by the Chinese Academy of Sciences to further expand its global influence. In addition, it will

promote cultural identity and understanding between China and Portugal, and take scientific and technological innovation cooperation to a new stage through cultural exchanges such as short videos.

整 理：张晷昱、王 越

**Compiled by: Zhang Xuanyu, and Wang Yue**

编辑：殷梦宇

责任编辑：王 冰

Editor: Yin Mengyu

Editor in Charge: Wang Bing

电话：021-53300806

传真：021-64381056

E-mail: wangbing@siss.sh.cn

Tel: 021-53300806

Fax: 021-64381056

E-mail: wangbing@siss.sh.cn

地址：上海市淮海中路 1634 号 3 号楼 102 室

邮编：200031

Address: Room 102, Building 3, No.1634 Huaihai Middle Road, Shanghai Postcode: 200031

